

SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XVI LEGISLATURA —————

**Doc. XII-quater
n. 34**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

—————

Risoluzione n. 400
Il programma nucleare iraniano

—————
Trasmessa il 16 novembre 2012
—————

RESOLUTION 400

on

THE IRANIAN NUCLEAR PROGRAMME*

The Assembly,

1. **Wholeheartedly supporting** the efforts of the permanent members of the United Nations (UN) Security Council and Germany (the P5+1) to find a comprehensive, negotiated, and long-term solution to the Iranian nuclear dispute, on the basis of reciprocity and a step-by-step approach, which restores international confidence in the exclusively peaceful nature of Iran's nuclear programme consistent with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT);
2. **Expressing its sincere regret** that the recent diplomatic overtures towards Iran have, overall, been met with disinterest from the Iranian side and that progress in finding a diplomatic solution has been negligible thus far;
3. **Underlining** that such a diplomatic solution is in Iran's long-term security interest as well as in the interest of the people of Iran;
4. **Strongly condemning** Iran's continued noncompliance with International Atomic Energy Agency's (IAEA) Safeguards Agreements and its failure to abide by the relevant UN Security Council Resolutions;
5. **Noting with grave concern** that the IAEA is still unable to provide credible assurance about the absence of undeclared nuclear material and activities in Iran, and therefore also unable to conclude that all nuclear material in Iran is for peaceful activities;
6. **Noting with grave concern** that Iran is moving ever-closer to a position where it could develop nuclear weapons if it so chooses, **recognizing** that such a capability would present a threat to regional stability, global security, and the nuclear non-proliferation regime, as well as to the vital interests of certain states, and **acknowledging** that a time may come when those states take pre-emptive action;
7. **Recognizing** the potential value of a grace period, where Iran would not be punished for admitting to other past nuclear-related activities which were not in conformity with its international obligations;
8. **Recognizing** Iran's inalienable right, under the NPT, to develop research, production, and use of nuclear energy for peaceful purposes, but **underlining** that this is dependent, in line with NPT provisions, on the verifiable demonstration that Iran's nuclear programme has exclusively peaceful purposes;

* Presented by the Science and Technology Committee and adopted by the Plenary Assembly on Monday 12 November 2012, Prague, Czech Republic.

9. **URGES** member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:
- a. to continue to give the fullest backing to the P5+1-led negotiations and to the efforts of the IAEA;
 - b. to work in concert to find a diplomatic solution to the Iranian nuclear issue;
 - c. to intensify their efforts to help put together a package of positive incentives that could convince Iran to find a viable solution to the nuclear dispute, including exploring the establishment of a Weapons of Mass Destruction Free Zone in the Middle East as a source of lasting stability and security in the region;
 - d. to prepare a new set of sanctions, with the broadest possible participation, and impose them if it becomes clear that Iran continues to avoid engaging in substantial talks;
10. **URGES** Iran:
- a. to engage with the members of the P5+1 in talks and negotiations on the nuclear dispute, fully committed and in good faith;
 - b. to comply fully and promptly with all its obligations under the relevant UN Security Council Resolutions and IAEA Board of Governors Resolutions;
 - c. to redouble co-operation with the IAEA, in order to reach, without delay, a structured approach that would clarify all outstanding issues with the IAEA; and swiftly meet all IAEA requirements, in particular
 - i. to once again implement the modified Code 3.1;
 - ii. to once again implement and ratify the Additional Protocol; and,
 - iii. to provide swift access to the Parchin Military Complex;
 - d. to demonstrate its willingness to find a diplomatic solution by committing to further confidence-building measures, including
 - i. a cessation of uranium enrichment to levels slightly below 20% uranium-235;
 - ii. shipping all uranium enriched to this level out of the country for fuel fabrication; and
 - iii. freezing enrichment in the Fordow Fuel Enrichment Plant;
 - e. to refrain from statements and actions that undermine the credibility of the IAEA and its personnel;
 - f. to refrain from actions that could be seen as pretexts to enrich uranium to levels even higher than 20% uranium-235, possibly even weapons-grade, for example to commit to building nuclear-powered sea vessels and submarines;
 - g. to refrain from making explicit or implicit threats of military aggression against any and all NATO members and partner states;
 - h. to work with the international community in promoting regional security and stability;
11. **URGES** all states:
- a. to continue and increase their efforts to fully abide by the UN Security Council sanctions placed on Iran.
-

RESOLUTION 400

Sur

LE PROGRAMME NUCLEAIRE IRANIEN*

L'Assemblée,

1. **Appuyant sans réserve** les efforts déployés par les membres permanents du Conseil de sécurité des Nations unies et l'Allemagne (le P5+1) en vue de trouver au différend avec l'Iran sur la question du nucléaire, une solution globale, négociée et à long terme, basée sur la réciprocité et sur une approche point par point, qui rétablisse la confiance de la communauté internationale dans la nature exclusivement pacifique d'un programme nucléaire iranien conforme au Traité de non-prolifération des armes nucléaires (TNP) ;
2. **Regrettant sincèrement** que les récentes ouvertures diplomatiques en direction de l'Iran aient, d'une manière générale, rencontré le désintérêt des autorités iraniennes et que les progrès sur la voie d'une solution diplomatique aient été jusqu'ici négligeables ;
3. **Soulignant** qu'une telle solution diplomatique est dans l'intérêt de la sécurité à long terme de l'Iran ainsi que dans l'intérêt du peuple iranien ;
4. **Condamnant fermement** le non-respect persistant par l'Iran des Accords de garanties de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et son refus de se conformer aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations unies ;
5. **Notant avec une vive préoccupation** que l'AIEA n'est toujours pas en mesure de donner des assurances crédibles quant à l'absence de matières et d'activités nucléaires non déclarées en Iran et, par conséquent, n'est pas non plus en mesure de conclure que toutes les matières nucléaires présentes en Iran servent à des activités pacifiques ;
6. **Notant avec une vive préoccupation** que l'Iran se rapproche de plus en plus d'une position dans laquelle il pourrait, si tel est son choix, développer des armes nucléaires ; **reconnaissant** qu'une telle capacité constituerait une menace pour la stabilité régionale, la sécurité mondiale et le régime de non-prolifération nucléaire, ainsi que pour les intérêts vitaux de certains Etats ; et **constatant** qu'il se pourrait qu'un jour ces Etats prennent une action préventive ;
7. **Reconnaissant** l'intérêt que peut présenter un délai de grâce au cours duquel l'Iran ne serait pas sanctionné s'il reconnaissait d'autres activités passées liées au nucléaire qui n'étaient pas en conformité avec ses obligations internationales ;
8. **Reconnaissant** le droit inaliénable de l'Iran, au titre du TNP, de développer la recherche, la production et l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, mais **soulignant** que, conformément aux dispositions du TNP, ce droit est lié à la démonstration vérifiable que la finalité du programme nucléaire de l'Iran est exclusivement pacifique ;

* Présentée par la Commission des sciences et des technologies et adoptée par l'assemblée plénière le lundi 12 novembre 2012 à Prague, République tchèque

9. **INVITE INSTAMMENT** les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique :
- a. à continuer à apporter leur soutien le plus total aux négociations conduites par le P5+1 et aux efforts de l'AIEA ;
 - b. à agir de concert afin de trouver une solution diplomatique à la question du nucléaire iranien;
 - c. à intensifier leurs efforts afin d'aider à constituer un ensemble de mesures d'incitation positives qui pourraient convaincre l'Iran de trouver une solution viable au différend sur le nucléaire, notamment en envisageant l'instauration d'une zone exempte d'armes de destruction massive au Moyen-Orient en tant que source de stabilité et de sécurité durables dans la région ;
 - d. à préparer une nouvelle série de sanctions, avec la participation la plus large possible, et à les imposer, s'il s'avère que l'Iran continue à éviter de s'engager dans des pourparlers approfondis ;
10. **INVITE INSTAMMENT** l'Iran :
- a. à entamer avec les membres du P5+1, des pourparlers et négociations sur le différend nucléaire, et à s'y impliquer pleinement et de bonne foi;
 - b. à se conformer pleinement et promptement à toutes ses obligations résultant des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations unies et des résolutions du Conseil des gouverneurs de l'AIEA ;
 - c. à redoubler sa coopération avec l'AIEA afin d'arriver, sans délai, à une approche structurée de nature à éclaircir tous les points en suspens avec l'AIEA, et à répondre rapidement à toutes les demandes de l'AIEA, en particulier :
 - i. en appliquant à nouveau le Code 3.1 modifié,
 - ii. en appliquant à nouveau et en ratifiant le Protocole additionnel et,
 - iii. en laissant rapidement l'accès au complexe militaire de Parchin ;
 - d. à faire la preuve de sa volonté de trouver une solution diplomatique en s'engageant à prendre de nouvelles mesures de confiance, notamment :
 - i. en arrêtant l'enrichissement d'uranium à des teneurs légèrement inférieures à 20 % d'U-235,
 - ii. en envoyant tout l'uranium enrichi à ce taux hors du pays en vue de la production de combustible, et,
 - iii. en gelant l'enrichissement à l'usine d'enrichissement de combustible de Fordow ;
 - e. à s'abstenir de déclarations et d'actes qui sapent la crédibilité de l'AIEA et de son personnel ;
 - f. à s'abstenir d'actes pouvant être considérés comme des prétextes pour enrichir de l'uranium à des teneurs encore supérieures à 20% d'U-235, et même de l'uranium de qualité militaire, par exemple pour s'engager dans la construction de navires et sous-marins à propulsion nucléaire ;
 - g. à s'abstenir de proférer des menaces explicites ou implicites d'agression militaire contre un ou l'ensemble des pays membres et partenaires de l'OTAN ;

h. à coopérer avec la communauté internationale pour promouvoir la sécurité et la stabilité régionales ;

11. **INVITE INSTAMMENT** tous les Etats :

a. à poursuivre et intensifier leurs efforts pour appliquer pleinement les sanctions imposées à l'Iran par le Conseil de sécurité des Nations unies.

N.B. Traduzione non ufficiale

RISOLUZIONE n. 400

su

IL PROGRAMMA NUCLEARE IRANIANO

*Presentata dalla Commissione scienza e tecnologia e adottata dall'Assemblea plenaria
lunedì 12 novembre 2012, Praga, Repubblica Ceca*

L'Assemblea,

1. **Appoggiando senza riserve** le iniziative poste in essere dai membri permanenti del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite e dalla Germania (P5+1) al fine di individuare una soluzione esaustiva, negoziata e a lungo termine alla controversia con l'Iran sulla questione del nucleare, basata sulla reciprocità e su un approccio graduale che ristabilisca la fiducia della comunità internazionale nella natura esclusivamente pacifica di un programma nucleare iraniano conforme al Trattato di non-proliferazione delle armi nucleari (TNP);
2. **Esprimendo sincero rammarico** per il fatto che le recenti aperture diplomatiche verso l'Iran abbiano incontrato, in linea generale, disinteresse da parte delle autorità iraniane e che i progressi nella direzione di una soluzione diplomatica siano stati finora trascurabili;
3. **Sottolineando** che detta soluzione diplomatica è nell'interesse della sicurezza di lungo periodo dell'Iran nonché del popolo iraniano;
4. **Condannando fermamente** il persistente mancato rispetto, da parte dell'Iran, degli accordi di salvaguardia dell'Agenzia Internazionale per l'Energia Atomica (AIEA) e il suo rifiuto di uniformarsi alle relative risoluzioni del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite;
5. **Notando con viva preoccupazione** che l'AIEA non è ancora in grado di fornire garanzie credibili relativamente all'assenza di materiale e di attività nucleari non dichiarati in Iran e, di conseguenza, non è in grado di poter decretare che tutto il materiale nucleare presente in Iran sia destinato ad attività pacifiche;
6. **Notando con viva preoccupazione** che l'Iran si avvicina sempre più a una posizione in cui potrebbe, qualora decidesse di farlo, sviluppare armi nucleari; **riconoscendo** che tale capacità rappresenterebbe una minaccia per la stabilità della regione, per la sicurezza mondiale, per il regime di non-proliferazione nucleare, nonché per gli interessi vitali di alcuni Stati; e **prendendo atto** che detti Stati potrebbero un giorno intraprendere un'azione preventiva;

7. **Riconoscendo** il valore potenziale di un "periodo di grazia" nel corso del quale l'Iran non verrebbe sanzionato nel caso in cui ammettesse altre precedenti attività legate al nucleare non conformi agli obblighi assunti a livello internazionale;
8. **Riconoscendo** il diritto inalienabile dell'Iran, ai sensi del TNP, di sviluppare la ricerca, la produzione e l'utilizzo dell'energia nucleare a scopi pacifici, ma **sottolineando** che, in conformità con le disposizioni del TNP, tale diritto è legato alla dimostrazione verificabile del fatto che le finalità del programma nucleare iraniano siano esclusivamente pacifiche ;
9. **SOLLECITA** i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza atlantica:
- a. a continuare a fornire il più pieno sostegno ai negoziati condotti dal P5+1 e alle iniziative dell'AIEA;
 - b. ad agire in modo concertato al fine di trovare una soluzione diplomatica alla questione del nucleare iraniano;
 - c. ad intensificare gli sforzi volti a contribuire all'elaborazione di un pacchetto di incentivi che potrebbero convincere l'Iran a trovare una soluzione praticabile alla controversia sul nucleare, che prevedano altresì la possibilità di creare una zona libera da armi di distruzione di massa in Medio Oriente come fonte di stabilità e di sicurezza durature nella regione;
 - d. a predisporre una nuova serie di sanzioni, con la più ampia partecipazione possibile, e ad imporle qualora appaia chiaramente che l'Iran continua ad evitare di impegnarsi in colloqui sostanziali;
10. **SOLLECITA** l'Iran:
- a. ad avviare con i membri del P5+1 colloqui e negoziati sulla controversia nucleare, da condurre in buona fede e con pieno impegno;
 - b. a rispettare pienamente e prontamente tutti gli obblighi derivanti dalle risoluzioni pertinenti del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite e le risoluzioni del Consiglio dei Governatori dell'AIEA;
 - c. a raddoppiare la cooperazione con l'AIEA al fine di arrivare al più presto ad un approccio strutturato tale da chiarire tutti i punti rimasti in sospeso con l'AIEA e rispondere in tempi brevi a tutte le richieste della stessa, in particolar modo :
 - i. applicare nuovamente il Codice 3.1 modificato,
 - ii. applicare nuovamente e ratificare il Protocollo aggiuntivo e,
 - iii. fornire un accesso rapido al complesso militare di Parchin;
 - d. a dar prova della volontà di individuare una soluzione diplomatica impegnandosi ad adottare nuove misure per la costruzione della fiducia, quali:
 - i. l'abbandono dell'attività di arricchimento di uranio a livelli leggermente inferiori al 20% di U-235,
 - ii. l'invio fuori dal paese di tutto l'uranio arricchito a tale livello per la produzione di combustibile e,
 - iii. il congelamento delle attività di arricchimento nell'impianto di Fordow per l'arricchimento del combustibile;

- e. ad astenersi da dichiarazioni e da azioni tali da minare la credibilità dell'AIEA e del suo personale;
 - f. ad astenersi da azioni che possano essere viste come pretesti per arricchire l'uranio a livelli anche superiori al 20% di U-235, forse anche a livello di uso militare, ad esempio per intraprendere la costruzione di navi e di sottomarini a propulsione nucleare;
 - g. ad astenersi dal pronunciare minacce di aggressione militare esplicite o implicite contro uno dei paesi membri e partner della NATO o contro l'insieme di tali paesi;
 - h. a cooperare con la comunità internazionale per promuovere la sicurezza e la stabilità della regione,
11. **SOLLECITA** tutti gli Stati :
- a. a proseguire e intensificare gli sforzi volti a dare piena applicazione alle sanzioni imposte all'Iran dal Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite.
-

